



Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Une voix.** - Här President!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Jo, den Här Schank!

► **M. Marco Schank (CSV).** - Jo, Merci. Ech wollt kuerz soen zur Motioun, datt mer jo näischt dovun hunn, wa mer souguer ofstëmmen a se gëtt rejetéiert. Duerfir géif ech dann unhuelen, datt mer an d'Kommissioun zrëckginn.

Mir, eis ass et wichteg, datt mer e Bilan kréien, datt mer och e Bilan kréien unhand vun deene Kritären, och unhand vun deem, wat deen zweeten Deel, deen zweeten Invite vun der Motioun ausmécht, datt mer net nëmmen d'Verwaltungsleit kucken, mä datt och extern zum Beispill d'Betriber, zum Beispill d'Ëmweltschutzorganisatiounen Bestanddeel si vun deem Bilan. Wa mer eis an der Kommissioun dohi kënnen eens maachen op Basis vun Indicateuren, dann ass dat mer recht.

Duerfir géife mer dann, wier ech dann d'accord, datt mer dee Wee do ginn. Merci.

► **M. Gérard Anzia (déi gréng), rapporteur.** - Här President!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Jo, den Här Anzia!

► **M. Gérard Anzia (déi gréng), rapporteur.** - Merci, Här President. Ech wëllt awer och nach kuerz ee Wuert soen zu der Motioun. Si ass jo elo zwar zrëckgezu ginn, mä trotzdeem,...

(Concertation interne)

...et gëtt elo hei net driwwer ofgestëmmt, an ech begrëssen och, dass mer déi zrëck-, also weiderginn an d'Kommissioun. Déi Iwwerleeung deelen ech och; déi Iwwerleeung, fir ze soen, mir mussen e Bilan zéien, ass de richteg Wee. Mä ech mengen, dass een awer muss och fir d'Éischt emol eng Kéier der Administratioun d'Méiglechkeet ginn, fir sech ze reorganisieren, ier mer elo Bilane maache mat Leit aus dem Externen. An dofir mengen ech och, dass et sënnvoll ass, dass een elo emol déi Ëmsetzung mécht.

Et geet een awer hi vun enger Opdeelung an dräi Sparten, an dräi Divisiounen elo, u sech a sechs Unitéiten. Dat ass awer schonn eng grouss Ëmkrempelung vun där Verwaltung. An da soll een där déi Chance ginn, fir och emol kënnen all déi Iddien, déi ugeduecht sinn, afléissen ze loosse. An dann, mengen ech, ass et sécher sënnvoll, dass ee fir d'Éischt mat den Acteurs internes de Bilan mécht, an dat soll och onbedéngt an der Ëmweltkommissioun geschéien.

A wann een awer gesäit, wéi laang un der Reorganisatioun geschafft ginn ass - an den honorabele Kolleg Marco Schank, dee jo selwer en charge war vun där Reorganisatioun, wou mir wëssen, dass dat schonn iwwer fënnef Joer hier ass, dass een ugefaangen huet, dorun ze schaffen -, da soll een och elo net ganz schnell wëllen hei e Bilan no engem Joer scho mat den externen Akteuren zéien.

Dofir mengen ech, dass et sënnvoll ass, dass mer sécherlech an engem Joer an der Kommissioun mat den interne Leit de Bilan zéien an da kucken: Sinn déi op der richteger Pist? An dann ass sécherlech och e Bilan mat de Leit extern, sief et ONGen, sief et natierlech Entreprises, sënnvoll. An dofir ënnerstëtze mir och onbedéngt de Renvoi an d'Kommissioun.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Dann hu mer dat esou décidéiert, dass mer d'Motioun net zrëckzéien, mä transferéieren un d'Kommissioun. Merci.

An da géife mer zu der Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6865 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6865 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. An dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6865 ass eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par Mme Nancy Arendt), Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Marcel Oberweis), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par Mme Diane Adehm), Michel Wolter (par M. Félix Eischen) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Alex Bodry), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Kriepe, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Serge Urbany (par M. David Wagner) et David Wagner.

Ass d'Chamber d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert. Merci.

A mir géifen zum nächste Projet iwwergoen, de Projet de loi 6835, deen eng Rei vun insgesamt siwen Accorden, wat d'Loftraum ugeet, soll ratifizéieren. An d'Berichterstattesch, d'Madamm Josée Lorsché, huet d'Wuert.

7. 6835 - Projet de loi portant approbation de

- l'Accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres et le Canada, signé à Bruxelles, le 17 décembre 2009;

- l'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, signé à Bruxelles le 2 décembre 2010;

- l'Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, signé à Bruxelles, le 15 décembre 2010;

- l'Accord de transport aérien entre l'Union européenne et ses États membres, premièrement, les États-Unis d'Amérique, deuxièmement, l'Islande, troisièmement, et le Royaume de Norvège, quatrième, signé à Luxembourg et Oslo les 16 et 21 juin 2011;

- l'Accord annexe entre l'Union européenne et ses États membres, premièrement, l'Islande, deuxièmement, et le Royaume de Norvège, troisièmement, concernant l'application de l'Accord de transport aérien entre l'Union européenne et ses États membres, premièrement, les États-Unis d'Amérique, deuxièmement, l'Islande, troisièmement, et le Royaume de Norvège, quatrième, signé à Luxembourg et Oslo les 16 et 21 juin 2011;

- l'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses États membres et la République de Moldavie, signé à Bruxelles le 26 juin 2012;

- l'Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le gouvernement de l'État d'Israël, d'autre part, signé à Luxembourg le 10 juin 2013

Rapport de la Commission du Développement durable

► **Mme Josée Lorsché (déi gréng), rapportrice.** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, wéi gesot, mir kommen zur Ofwiesslung bei d'Loftraum, mat der Approbatioun vu ganzer siwen internationalen Accorden, déi d'EU an hir Memberstaten, mä och eenzel Drëttstaten engagéieren. Dës Accorde sinn an de Joren 2009 bis 2013 ënnerschrifwe ginn a baséieren alle siwen op der sougenannter Feuille de route, déi am Juni 2005 vum Europarat adoptéiert gi war.

D'Haaptzil besteet doran, no an no e gemeinsamen europäesche Loftraum ze schafen, an deem déi eenzel Loftraumgesellschaften hir Servicer fräi ubidde kënnen an deeneselwechte Regeln ënnerstinn. Dës Regele betreffen an

éischter Linn d'Sécherheet. Op Franséisch schwätzt een hei vun „sécurité“, wann et den technesche Volet ugeet, a vun „sûreté“ fir de Beräich vun der Preventioun vun Uschléi, Terror a Gewalt an der Aviatioun. Dës an och aner Regele sollen un héich europäesch Normen a Standards ugepasst ginn, asoufern wéi dat nach net geschitt ass.

Wat den nationale Kontext ugeet, esou bréngen déi siwen Accorde keng Changementer an eiser Gesetzgebung mat sech, well se déi bestoend Accorde respektiv déi bestoend „memorandums of understanding“, wéi et an der Fachsprooch genannt gëtt, déi Lëtzebuerg scho mat Georgien, Jordanien an Israel ofgeschloss huet, ganz einfach ersetzen.

D'Interesse fir déi Lëtzebuurger Transporteure besti virun allem doran, datt se hir Servicer tëschent allen internationale Flughäfen vun den europäesche Partnerstate kënnen ubidden an dernieft och all déi aner international Flughäfen vun den Ënnerzechnerstate kënnen ufléien. Dee Moment schwätzt een an der Fachsprooch vun der drëtter a vun der véierter Libertéit. An eenzelne Fäll kënnen dës Servicer op déi fënneft Libertéit ausgedeeent ginn, dat heescht, datt d'Fluggesellschaften entweder iwwer e Point intermédiaire vun engem europäesche Partnerstat oder direkt vun hirem Territoire an en Drëttland kënnen fléien.

Vun der siwenter Libertéit geet da rieds, wann en Transporteur den Départ net a sengem Land muss huelen, mä um Territoire vun engem Partnerstat a vun do aus an en Drëttstat ka fléien, ouni säin eegenen Territoire mussen ze passéieren. Et ass also e Projet de loi, wou een d'Geleeënheet huet, vill bäizeléieren am Beräich vun der Aviatioun.

Här President, ech kommen dann zum Inhalt vun den Accorden a vun deem Projet de loi, dee ganzer 917 Säite fëllt an aus zwee Volumme besteet. Mä keng Angscht, ech maachen et kuerz! Ech hoffen emol, awer dat Wichtigst ze soen.

Den éischten Accord ass vun der EU an hire Memberstate mat Kanada ofgeschloss ginn a gouf de 17. Dezember 2009 zu Bréissel ënnerschrifwen. Generell geet et hei ëm d'Verbindungen tëschent Kanada an der Europäescher Unioun, ëm d'Rechter vum Cabotage, dat heescht dem Transport tëschent zwee Punkten um Territoire vun engem eenzelne Stat, an dann nach ëm d'Vollen, déi iwwer e gemeinsamen Espace erausginn.

Wat eist Land betrëfft, soll dësen Accord der Lëtzebuurger Cargogesellschaft an enger zweeter Phas erlaben, vu Kanada an en Drëttland ze fléien, wat dann déi siwent Libertéit bedeit.

Ech kommen zum zweeten Accord. Dat ass en Ofkommen mat Georgien, wat den 2. Dezember 2010 zu Bréissel ënnerschrifwe ginn ass. Firwat grad Georgien? Georgien ass interessant, well et en Drëttstat ass, deen direkt un den europäeschen Territoire stéisst an aus deem Grond zu den éischte Partnerstate vun der EU, vun de Balkanlänner, vun Island a vun Norwegen gehéiert huet.

Bei deem Accord, Dir Dammen an Dir Hären, geet et virun allem ëm d'Erweiderung vun de Flugrechter am Passagéiertransport tëschent der Europäescher Unioun, deenen eenzelnen Drëttlänner a Georgien, wat an de gemeinsame Loftraum soll integréiert ginn.

Beim drëtten Accord dann handelt et sech ëm en Ofkommen, wat de 15. Dezember 2010 mat Jordanien zu Bréissel ënnerzecheent ginn ass. Ënnert der Konditioun, datt Jordanien sech de Regele vun der europäescher Loftraum upasst, soll dësen Accord engersäits den Handel mat Jordanien stäerken an anerersäits awer och d'Entwécklung vum Tourismus aus Europa a Jordanien respektiv vu Jordanien an Drëttlänner féieren.

Zum véierten a fënneften Accord. De véierten Accord gëtt vun enger Annex ergänzt, dat ass dann de fënneften Accord, a bezitt sech éischters op d'Flugverbindung tëschent den USA an Europa, zweetens op d'Verbindung tëschent Europa an Island an drëtters op déi tëschent Europa an Norwegen. Dësen Accord ass de 16. Juni 2011 zu Oslo ënnerschrifwe ginn an den 21. Juni 2011 zu Lëtzebuerg.

D'Annex, déi och Island an Norwegen mat abezitt, ass zur selwechter Zäit an op deeneselwechte Plazen ënnerschrifwe ginn. Hei ass et esou, datt schonn am Joer 2007 en Accord tëschent der EU an den USA virlouch, en Accord, deen duerno op Ufro vun Norwegen an Island erweidert ginn ass. Op déi Manéier ass en Accord de couverture tëschent deene véier Partner entstanden an dernieft en Accord tripartite, deen déi intern Arrangementer tëschent der Europäescher Unioun, Island an Norwegen regelt. Well dës zwee Länner vollwäerteg Membere vum gemeinsamen europäesche Loftraum sinn, schaaft dës véierten Accord a seng Annex méi Kohärenz an der Re-

glementatioun vun de Vollen tëschent den USA an dem europäesche Loftraum, wou och Island an Norwegen dann dozougehéieren.

Nieft den allgemenge kommerziellen Interesse vun de Loftraumgesellschaften an de Konsumenten, geet et fir Lëtzebuerg hei och drëms, datt Lëtzebuurger Frachtgesellschaften hir Servicer tëschent allen internationale Flughäfen an Island, Norwegen an den USA kënnen ubidden.

De sechsten Accord ass de 26. Juni 2012 zu Bréissel tëschent der EU an hire Memberstate mat Moldawien ënnerschrifwe ginn. Dës Ofkommen baséiert op bilaterale Verhandlungen tëschent deenen eenzelne Staten an huet ënner anerem als Zil, de Maart tëschent de Länner progressiv opzemaachen, déi international Zesummenaarbecht ze féieren, d'Reglementatiounen ze harmoniséieren, nees eng Kéier, an dann awer och gerecht Konditiounen am internationalen Handel ze schafen, deen iwwert d'Loftraum ofgewéckelt gëtt.

Mat deem Accord kritt Lëtzebuerg iwwerens déi éischte Kéier d'Méiglechkeet, Loftraumservicer unzubidden, déi vun engem aneren europäesche Land iwwer e Point intermédiaire oder um direkte Wee a Moldawien fléien an doruwwer eraus och an en Drëttland.

De siwenten a leschten Accord ass en Accord euro-méditerranéen tëschent der Europäescher Unioun an dem Stat vun Israel, deen den 10. Juni 2013 zu Lëtzebuerg ënnerschrifwe ginn ass, dës mam Zil, d'Transportservicer progressiv ze liberaliséieren an déi verschidde Règlementatiounen op Basis vun europäeschen Normen ze harmoniséieren. Dat bedeit natierlech, datt Israel, grad wéi d'Republik vu Moldawien, déi europäesch Normen op alle Pläng muss respektéieren, dës als wichteg Viraussetzung fir d'Weiterentwécklung vun der europäescher an israelischer Economie, mä och fir d'Entwécklung vum Tourismus tëschent deene Länner.

Mat deem Accord sinn déi Lëtzebuurger Fluggesellschaften net méi op Flich tëschent Lëtzebuerg an Tel Aviv limitéiert. Se kënnen och Servicer ubidden tëschent aneren europäeschen an israelische Flughäfen.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, domat hunn ech déi siwen Accorden esou kuerz an esou gutt wéi méiglech resuméiert. Ech hunn et zumindest versicht, wat an dëser komplexer Matière net ganz evident ass.

Här President, déposéiert gouf dës Projet de loi den 9. Juli 2015 vum Ausseminister Jean Asselborn. En ass awer an d'Kommissioun vum Développement durable do iwwerrecht ginn. De Statsrot huet säin Avis den 10. November 2015 ofginn an hat näischt Relevantes um Projet auszesetzen. Nodeems d'Nohaltegeeketskommissioun sech an zwou Sätzungen, de 7. Januar an de 14. Januar 2016, mam Projet de loi befaasst hat, huet se mäi Rapport de 4. Februar 2016 eestëmmeg ugeholl.

Ofschléissend wëllt ech dann nach dem Här Rol Reiland vum Ausseministère e grouse Merci ausdrécke fir seng kompetent Erklärungen an der Kommissioun an och seng wäertvoll Ënnerstëtzung an deem wierklech komplexen Dossier. Dernieft och eiser Sekretärin Rachel Moris, déi ëmmer mat ganz verschiddenen a villfältegen Dossiere befaasst ass, a ginn den Accord vun der grénger Fraktioun mat engem Merci fir Aert konzentréiert Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci der Madamm Lorsché. Ech weess net, ob ausser dem Accord zu deene siwen Accorde Wuertmeldungen do sinn. Da kann ech dovun ausgoen, dass déi verschidde Fraktiounen a Sensibilitäten domat d'accord sinn...

► **Une voix.** - Jo.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - ...a géif dann...

► **M. Alex Bodry (LSAP).** - D'Regierung seet Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Do ass d'Harmonie jo ganz grouss. An ech géif dann och ouni Zäitverloscht zu der Ofstëmmung iwwergoen, déi elo ufänkt.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6835 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo ofgeschloss.

De Projet de loi 6835 ass unanime ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par M. Emile Eicher), Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden (par Mme



Nancy Arendt), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Diane Adehm) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Roger Negri), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusti Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Serge Urbany (par M. David Wagner) et David Wagner.

Ech kann dann och dovun ausgoen, dass d'Dispens vum zweete Vott kee Problem ass. Ass dat esou?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet 6807, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Identifikatioun vun de physische Persounen. An d'Wuert huet direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Yves Cruchten.

8. 6807 - Projet de loi modifiant

1. la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques;

2. la loi électorale modifiée du 18 février 2003

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

► **M. Yves Cruchten** (LSAP), *rapporteur*.- Merci, Här President. De Projet de loi 6807 mécht substanzziell Ännerunge souwuel um Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identifikatioun vun de Persounen an e puer méi kleng Ännerungen och un eisem Wahlgesetz.

De Projet gouf de 27. Abrëll zejoert vum Innenminister déposéiert. Net manner wéi véier Berufskummeren hunn eis hiren Avis ofginn, dorënner d'Chambre des Salariés, d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, d'Chambre de Commerce an och d'Chambre des Métiers. Natierlech huet och de Statsrot, esou wéi dat virgesinn ass, seng Avisen eraginn, an de Gemengeverband Syvicol huet eis och zwee Avisen eraginn, déi mer an der Chamberskommissioun och am Detail studéiert hunn. Ech kommen duerno nach emol dorop zrëck.

Ëm wat geet et bei dësem Projet de loi?

En Deel vun de Bestëmmungen aus dem Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identification des personnes physiques hätt u sech scho misse den 1. Juli 2014 a Kraaft trieden. Allerdéngs huet sech d'Ëmsetze vun dësem Gesetz als ganz schwierig erausgestallt, soudatt dat Gesetz muss nogebessert ginn. Doduerch, datt d'Entrée en vigueur verréckelt gouf, fir d'Eischt op den 1. Januar 2016 an elo op den 1. Abrëll 2016, kréien awer och all déi, déi concernéiert sinn, méi Zäit, fir sech un déi verschidden Dispositionen aus dem Gesetz unzepasst.

Dee gréisste Problem awer bei der Ëmsetzung vum Gesetz vum 2013 betrëfft dee faméise Registre d'attente. Sou gëtt am Artikel 27 vum dem Gesetz eng ganz extensiv Lëscht opgefouert mat Hypotheesen, fir op esou e Regëster ageschriwwen ze ginn. Zu de Leit, déi op de Registre d'attente kommen, gehéiere laut dem Punkt 2 vun deem Artikel «les personnes dont les données nécessaires à l'inscription sur le registre communal sont incomplètes ou non justifiées». Dës Persounen géifen, dem aktuelle Gesetz no, ab dem 1. Abrëll 2016 spéitstens no engem Joer erëm aus dem Regëster gestrach ginn, wann hir Situatioun sech net geännert hätt. Dat géif mat sech bréngen, datt mer zweielef Méint nom Akraafttriede vum Gesetz

eng ganz Well vun automatesche Radiatiounen am Regëster gehat hätten.

Mat dësem Projet de loi soll de Punkt c) aus dem Artikel 27 gestrach ginn an och soll keng Radiation d'office méi gemaach ginn.

Här President, dat war an eiser Kommissioun ee vun den Haaptpunkten, déi mer diskutéiert hunn. Och huet eis de Syvicol a sengem Avis seng Bedenken ausgedréckt, wat déi automatesch Sträichung aus deem Wahlregëster ugeet. Et versteet ee ganz gutt, datt d'Gemenge sech hei Froe stellen. Souwuel déi automatesch Radiatioun wéi och déi nei Léisung, fir keng Radiatioun méi virzehuelen, gesi se zum Deel kritesch.

Zu de Leit, déi op de Registre d'attente kommen, zielen nämlech weiderhin déi, déi wuel an der Gemeng wunnen, also do hir Résidence habituelle hunn, allerdéngs net do wunnen dierften, well déi Plaz laut dem PAG net fir Wunnzwecker virgesinn ass. Zum Beispill gehéieren dozou Weekendhaiser oder Mobilhomen op Campingen an esou weider, wou et eben net erlaabt ass, fest ze wunnen.

Wann elo net méi d'Drockmëttel vun der Radiation d'office besteet, riskéieren déi Situatiounen sech ze veréiwegen. De Syvicol huet d'Fro opgeworf, ob déi Inskriptioun um Wahlregëster bedeit, datt d'Gemengen deene Leit, déi an enger Gréngzon zum Beispill liewen, elo misste kommunal Dénagschtleeschunge liwweren, wéi zum Beispill d'Waasserversuergung oder d'Ofwaasserentsuergung an esou weider.

Fir dee Risiko net anzegoen, hat de Syvicol d'Recht fir d'Gemenge gefrot, fir esou Leit guer net ze enregistréieren, wa se sech op enger anerer Plaz wëllen umellen, wou ee guer net wunnen dierft. Dee Virschlag gouf awer net zrëckbehalen, well d'Zil vun deem Gesetz eben ass, fir jiddwereen ze erfassen, deen zu Lëtzebuerg leeft.

Fir hei kloerheet ze schafen an der Suerg vun de Gemengen och Rechnung ze droen, gëtt mat dësem Projet de loi eng Dispositioun bäigeschriwwen, déi ganz kloer festhält, datt, wann een um Waarderegëster steet, dat engem keng zousätzlech Rechter op Gemengendéngschtleeschunge gëtt.

Da gouf och nach kloergestallt, datt d'Gemengen den Historique aus de kommunale Regëstere bis zum Datum vum Akraafttriede vum Gesetz hale mussen.

Dernieft ginn et nach Ännerungen, wat déi nei Carte d'identité ugeet. Dat ass éischter an der Linn vun der Simplification administrative ze gesinn. Fir d'Bierger gëtt elo d'Méiglechkeet geschaaft, hir Carte d'identité net méi just an eleng op hirer Gemeng unzefroen, mä et kann een an Zukunft och op de Centre informatique goe fir dës Formalitéiten. Dat dierft bestëmmt vill Leit arrangéieren, déi an der Stad schaffen a sech esou net méi musse fräihuelen, fir op hir Gemeng ze goen an eng nei Identitéitskaart unzefroen.

Et sief och drun erënnert, datt mam Gesetz iwwert d'Identification physique d'Bierger net méi mussen op den zwou concernéierte Gemenge virstelt ginn, wa se da plënneren, mä just eleng op där neier Gemeng hir Aschreiwung musse maachen. Do ass eng dach lästeg Obligatioun ofgeschaaft ginn. Vu datt op der neier Carte d'identité d'Wunnadress gespäichert ass, gëtt och d'Méiglechkeet geschaaft, amplaz dovun eng Adresse de référence anzetroe fir Leit, déi keng Wunnadress hunn an esou awer kennen eng Carte d'identité kréien.

Aner kleng Ännerunge loosse d'Dier op fir technesch Neierungen a betreffen ënner anerem d'Signature électronique.

Dann huet d'Regierung generell beschloss, datt déi Klausel, déi an enger Rei vu Gemengebestëmmunge besteet, no där d'Buergermeeschtere bestëmmten Aufgaben u Gemengebeamte kennen delegéieren, wa se op d'mannst 25 Joer al sinn, net méi ganz zäitgeméis wier. Fir déi Alterslimit gëtt et eigentlech kee valabele Grond méi an et géif och eenzelne Gemengen hëllefen, wann déi Delegatioun net noutwenderweis un e Fonctionnaire, mä och alt emol un e Employé vun der Gemeng kéint gemaach ginn.

Eigentlech waren déi dote Modifikatiounen am Projet de loi zum sougenannten Omnibusgesetz virgesinn, mä well dëst Gesetz awer elo éischter gestëmmt gëtt, huet d'Kommissioun decidéiert, dës Ännerungen am Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identification des personnes physiques direkt virzegesinn.

Um Enn, Här President, nach e puer Iwwerleeungen, déi vläicht e bëssen iwwert de Kader rausginn. De Syvicol huet a sengem Avis eng Rëtsch Propose gemaach, déi, och wa mer se mat dësem Projet net ëmgusat kréien,...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- An der zweeter Rei, wann ech gelift!

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Et sinn ëmmer déiselwecht.

(Hilarité)

► **M. Yves Cruchten** (LSAP), *rapporteur*.- Merci, Här President.

► **Une voix**.- An der zweeter Rei, dat ass wouer.

(Hilarité)

► **M. Yves Cruchten** (LSAP), *rapporteur*.- De Syvicol huet a sengem Avis eng Rëtsch Propose gemaach, déi, wa se mat dësem Projet net ëmgusat kënne ginn, dach a mengen Aen derwärt sinn, sech an Zukunft domadder ze befaassen. Sou fannen ech ënner anerem d'Iddi sympathesch, fir déi eeler Leit vun der Obligatioun ze befreien, hir Identitéitskaart all zéng Joer mussen ze erneieren.

Och sollt ee kucken, fir technesch Léisungen ze fannen, fir datt op de Gemenge kéint d'Adress op dem Chip vun der Carte d'identité ka geännert ginn. Well dëst net méiglech ass, mussen och an Zukunft grad wéi bis elo d'Identitéitskaarten erneiert ginn, soubal ee plënnert, also seng Adress wiesselt. Well dës Adress um Chip gespäichert ass an dofir net siichtbar ass, riskéieren dofir, an Zukunft vill Identitéitskaarten ze zirkuléieren, déi net à jour sinn, well eng Partie Leit sech net onbedéngt bewosst sinn, datt se bei all Adresswiessel mussen eng nei Kaart ufroen.

Dëst gesot, mengen ech, hätt ech den Tour vum ganze Projet de loi gemaach. An ech ginn natierlech den Accord vu menger Partei zu dësem Gesetz.

Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Rapporteur. An d'Wuert huet direkt den Här Emile Eicher.

Discussion générale

► **M. Emile Eicher** (CSV).- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer, direkt am Virfeld mengem Kolleeg, dem honorabelen Deputéierten, dem Yves Cruchten, Merci ze soe fir säin detailléierten, och ganz faire Rapport. An en huet sech och a verschiddene Punkte schonn zum Affekot gemaach vun enger Partie Revendicatione vum Syvicol, op déi ech dann elo net wäert agoen, well dat jo och scho geschitt ass.

De Projet de loi 6807 huet als Haaptzil, d'Dispositione vum Gesetz vum 19. Juni 2013, déi sech mat de Registres communaux des personnes physiques befaassen, esou ofzeänneren, datt se elo nach virum 1. Abrëll kennen a Kraaft trieden. Ouni dës Modifikatiounen wieren all Awunner, déi regulär am Registre de la population an hire Gemenge stinn an deenen hir Donnéeën net alleguer duerch eng offiziell Pièce beluecht wieren, op de Registre d'attente komm. Déi, déi dann no engem Joer net déi néideg Pabeiere presentéiert hätten, wieren dann d'office vum Regëster gestrach ginn, wat eng enorm Zuel vu Radiations d'office mat sech bruecht hätt. An dësem Punkt stëmmt d'CSV och der Reform zou.

Aner Punkten, déi op d'Zoustëmmung vum Syvicol stoussen, sinn zum Beispill, datt d'Gemengen an Zukunft an der Commission du registre national vertruede sinn, wat de Suivi vun den Applikatiounen vum Gesetz wäert vereinfachen, an och nach d'Méiglechkeet vum Buergermeeschter, eng Delegatioun un e Mataarbechter vun der Gemengeverwaltung ze ginn, deen net e Fonctionnaire muss sinn, wéi dat bis elo war, an och manner wéi 25 Joer al ka sinn. Och dozou gëtt d'CSV hir Zoustëmmung.

Eng Rei vu Revendicatione vun de Gemengen, déi - dat muss een awer och soen - déi Haaptbeträffe si vun dësem Projet de loi, goufen awer leider net zrëckbehalen, dat ass virausser vum Rapporteur och scho gesot ginn.

Ee grouse Problem, deen op d'Gemenge wäert duerkommen, och wa si net all am selwechte Mooss dovunner beträfft sinn, ass dee vun deene Leit, déi sech op enger Plaz nidderloossen, wou et laut PAG net erlaabt ass. An der Vergaangenheet haten d'Gemengen d'Méiglechkeet, an esou engem Fall d'Déclaration d'arrivée ze refuséieren. Esou hat notament d'Cour administrative den 19. Mee 2009 festgehalten, datt eng Gemeng d'Recht huet, eng Inskriptioun op de Registre de la population ze refuséieren, wann dës Persoun sech op enger Plaz an der Gemeng niddlerléisst, wou de PAG dat net erlaabt.

D'Gesetz vum 2013 hat déi Méiglechkeet ewell suppriméiert - déi entspreichend Dispositiounen sinn awer bis elo nach net a Kraaft getrueden - an d'Gemengen obligéiert, d'Leit, déi an de genannte Fäll sinn, op de Registre d'attente ze

setzen. Wa si dann am Délai vun engem Joer hir Situatioun net regulariséiert hätten, wiere si d'office erëm vum Regëster gestrach ginn. Dës Léisung war sécher net perfekt, mä si hat awer deen Avantage, datt déi betraffe Leit während enger Iwwergangszäit erfassst wieren, an dat trotz hirer illegaler Situatioun. Eng Aschreiwung op e Regëster, deen net zoufälleg „registre d'attente“ heescht, mécht also duerch aus Sënn!

Am amendéierten Text, deen der Chamber elo virläit, ass d'Radiation d'office vun de betraffene Leit net méi virgesinn. Si hunn elo d'Obligatioun, hir Situatioun bannent engem Joer ze regulariséieren. Mä a ville Fäll, zum Beispill soulaang si an engem Chalet an enger Zone de loisirs wunnen, ass dat iwwerhaupt net méiglech. Dës Leit wäerte probéieren, an Zukunft onendlech laang um Registre d'attente stoen ze bleiwen, woumat dëse Registre d'attente am Fong zweckentfremt ass.

Här President, wat fir eng Konsequenzen huet dat fir d'Gemengen? Et geet de Gemengen hei ëm de Respekt vun hirem PAG, wat jo hiert Haaptinstrument ass, fir hir Entwécklung ze steieren a festzeleeën, op wéi engem Deel vun hirem Territoire wéi eng Aktivitéite kënne stattfannen. De Logement als eng vun dësen Aktivitéite soll op Zone limitéiert bleiwen, déi duerfir och virgesi sinn, well et fir d'Gemengen eng ganz Panoplie vun Obligatiounen op dem Niveau vun den Infrastrukturen, mä och op dem Niveau vun de Servicer, déi si hiren Awunner schëlleg sinn, mat sech bréngt.

De Projet de loi probéiert, dëse Problem ze léisen, andeem en den Artikel 27 vum Gesetz vum 2013 duerch folgenden Text ergänz: «Une inscription sur le registre d'attente ne confère à elle seule aux personnes visées (...) aucun droit ni l'accès aux services communaux.»

A sengem Avis vum 3. November 2015 stellt de Statsrot fest, datt d'Auteurs vun dem Projet de loi dësen Zousaz mat engem onklonen Text vervollstännegen, andeems se soen, datt all besteeënd Rechter duerch aner Legislatiounen duerch d'Aschreiwung am Registre d'attente net a Fro gestallt sinn, mä awer och, datt een duerch dës Aschreiwung keng aner Rechter ka geltend maachen.

Do stellen ech mer awer d'Fro: Wat fir eng zousätzlech aner Rechter sollen dat da sinn? Ech mengen, datt dësen Zousaz de Gemenge weineg bis iwwerhaupt näischt bréngt!

Effektiv, all d'Verpflichtungen vun de Gemenge vis-à-vis vun hire Bierger baséieren op Gesetz, déi en vigueur sinn an déi duerfir den Ënnerschied tëschent Registre d'attente a Registre principal net kennen. Si beruffe sech op Notiounen wéi Résidence, Habitation oder och nach Domicile.

Hei e puer Beispiller dozou: D'Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwert d'Organisatioun vum Enseignement fondamental seet a sengem Artikel 19: «Chaque enfant habitant le Grand-Duché doit fréquenter l'école communale dans le ressort scolaire de sa commune de résidence.»

Den Dekret vum 14. Dezember 1789 relatif à la constitution des municipalités gëtt de Gemengen d'Aufgab «de faire jouir les Habitans (sic) des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté & de la tranquillité dans les rues, Lieux & Edifices publics».

D'Gesetz vum 21. Mäerz 2012 iwwert d'Offallgestioun seet am Artikel 20: «Les communes ont la charge d'assurer la gestion des déchets ménagers et des déchets assimilés se trouvant sur leur territoire.»

Just am Gesetz vum 30. Dezember 2008 iwwert d'Waasser ass eng Nuance: Et limitéiert d'Aufgabe vun de Gemengen op Zonen, déi urbaniséiert sinn oder urbaniséiert solle ginn, an op déi Haiser, déi ausserhalb vun deenen Zone leien a virun der Entrée en vigueur vun dësem Gesetz och scho vun deene Servicer profitéiere konnten.

Här President, natierlech kréien déi Leit och eng Carte d'identité, also en offiziell Dokument, ausgestallt vum Lëtzebuerger Stat, op deem, a wann och nëmmen ënner elektronescher Form, hiren illegale Wunnsätz vermierkt ass.

Wou de Projet de loi kloer ass, datt ass, datt déi Leit, déi um Registre d'attente stinn, kee Recht op e Certificat de résidence kréien. D'Fro ass awer: Wivill schränkt dat d'Rechter vun dëse Leit an der Praxis da wierklech an?

Wann zum Beispill eng Bank e Certificat de résidence freet, wann ee wëllt e Kont opmaachen, da mécht si dat - dat géif ech emol esou mengen - just, fir ze kontrolléieren, ob d'Persoun op där Adress wunnt, déi si ugëtt. An op wéi engem vun deenen zwee Regëstere, dat wäert hir zimlech egal sinn. Ech kéint mer och souguer virstellen, datt si och géif aner Certificaten